

**No. 16500**

---

**BRAZIL  
and  
ZAIRE**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Brasília on  
28 February 1973**

*Authentic texts: Portuguese and French.  
Registered by Brazil on 13 March 1978.*

---

**BRÉSIL  
et  
ZAÏRE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Brasília le  
28 février 1973**

*Textes authentiques: portugais et français.  
Enregistré par le Brésil le 13 mars 1978.*

## [TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE NATIONAL EXECUTIVE COUNCIL OF THE REPUBLIC OF ZAIRE

The Government of the Federative Republic of Brazil and the National Executive Council of the Republic of Zaire,

On the basis of the friendly relations which exist between the two countries and their peoples,

Recognizing the advantages which will ensue for both countries from such co-operation, under the terms of article II of the General Convention on Economic, Commercial, Technical, Scientific and Cultural Co-operation, signed at Kinshasa, on 9 November 1972,<sup>2</sup>

Have agreed as follows:

*Article I.* The Contracting Parties shall strive to develop the closest possible co-operation between the two countries in the fields of literature, art and sport, in order to help make their respective cultures and their respective activities in these fields better known. The two Parties shall co-operate as partners with equal rights.

*Article II.* The Contracting Parties undertake to facilitate and promote exchanges between the two countries of teachers, research workers, students, trainees and all other persons engaged in educational and cultural activities.

*Article III.* Each Contracting Party undertakes to grant to nationals of the other Party scholarships or internships in areas to be agreed upon.

*Article IV.* The Contracting Parties undertake to consider the conditions under which the equivalency of diplomas and university degrees delivered in their respective territories may be established.

*Article V.* Each Contracting Party shall grant within its territory the most extensive facilities for the organization by the other Party of art exhibitions, concerts, theatrical performances, sports contests, lectures and other cultural events.

*Article VI.* Each Contracting Party shall, in conformity with its own legislation, promote the exchange and the dissemination within its territory of books, newspapers, magazines, periodicals, music publications, art reproductions, records, magnetic tapes and films of educational interest to the other Party. The Parties shall likewise encourage exchanges of cultural and artistic programmes between their respective radio and television stations.

<sup>1</sup> Came into force on 19 June 1976 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Kinshasa, in accordance with article VIII.

<sup>2</sup> Registered with the Secretariat of the United Nations on 14 May 1980 under No. I-18811.

*Article VII.* Each Contracting Party undertakes to facilitate for nationals of the other Party access to monuments, scientific institutions, research centres, public libraries, archives, sports grounds and other State-controlled cultural institutions.

*Article VIII.* The present Agreement shall enter into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged. If it is denounced, the Agreement shall remain in force for six months following the date on which one of the Contracting Parties has denounced it either in whole or in part.

DONE at Brasília on 28 February 1973 in duplicate in the Portuguese and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federative Republic of Brazil:  
MARIO GIBSON BARBOZA

For the National Executive Council of the Republic of Zaire:  
NGUZA KARL I BOND

---